

Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft.
7621 Pécs, Anna u.17.

**2025. évi
Közhasznúsági jelentése**

Pécs, 2026. 04.13.



Vidákovics Szláven
ügyvezető igazgató

U.A.C.

Közhasznúsági jelentés 2025.

1. Közhasznú szervezet azonosító adatai:

név: Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft.

adószáma: 25184158-2-02

székhely: 7621 Pécs, Anna u.17.

cégjegyzékszám: cg. 02-09-081504

előadó-művészeti nyilvántartási szám: ESZ/131

képviselő neve: Vidákovics Sziláven ügyvezető igazgató

2. Tárgyévben végzett alapcél szerinti és közhasznú tevékenységek bemutatása:

A társaság főtevékenysége: előadó-művészet.

A társaság feladata a megszűnt Pécsi Horvát Színház, mint költségvetési intézmény feladatainak maradéktalan ellátása, továbbá a humanista tartalmú klasszikus művek színrevitele, magyar és horvát nyelvű színházi előadások létrehozása kisebbségi, főleg horvát szerzők műveinek bemutatása székhelyi, külföldi előadások keretében továbbá a magyarországi horvátok lakta településeken.

A hazai horvátok és más nemzetiségűek művészi, színházi, kulturális igényeinek megfelelő rendezvények szervezése. Általános és középiskolai színházi stúdiók működtetése.

Külföldi és magyar vendég színházakat fogad, koprodukcióban előadásokat hoz létre magyarországi és külföldi színházakkal.

A „Csoport(t) – Horda” magyar- horvát művészeti társaság színházzal kapcsolatos tevékenységének lebonyolítása, Csoport(t)–Horda Galéri(j)a működtetése, képzőművészeti kiállítások rendezése.

Magyar – horvát nyelvű könyvbemutatók, irodalmi előadások rendezése.

A Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft. közhasznú tevékenységként az alapító okiratában megjelölt alkotó és előadó-művészeti tevékenységet folytatott.

Látogatottsági mutatók:

Megnevezés	előadásszám	nézőszám (fő)
Színházi előadások	56	6 801
Egyéb rendezvények	4	1 015
2025.évi összes előadás	60	7 816

A Pécsi Horvát Színház Nonprofit Kft 2025. évben 60 előadást tartott, amelyből 56 színházi előadás és 4 egyéb rendezvény. A horvát előadások száma 54, ebből 8 gyerekelőadás, 14 külföldi vendégszereplés, 16 előadás anyaországi színház vendégszereplése Péccsett.

A Pécsi Horvát Színház 2025-ben bemutatott és repertoáron tartott előadásai

Bemutatott előadások:

1.) Dr. Sokcsevits Dénes: Álom és valóság között – Magyar- Horvát irodalmi színmű

Rendező: **Gyurity István**

Bemutató: 2025. február 05.

Magyarország és Horvátország sok évszázados szoros kapcsolata számtalan területen bizonyította a két ország közötti produktív együttműködést

A Pécsi Horvát Színház büszke, hogy bemutathatja a magyar és horvát költészet remekeit mindkét nyelven, ezzel is kitérve ajtáját minden irodalmat és színházat szerető néző előtt, nyelvtudásra való tekintet nélkül. Horvát költészet magyar nyelven, avagy magyar és horvát klasszikusok a négyzetben. A horvát költészet klasszikusainak legjobb versei kiváló magyar műfordítók fordításában, illetve elsőrangú magyar költők átköltésében láttak napvilágot különböző költészeti antológiákban, vagy egyes alkotók válogatott versei önálló kötetekben is megjelentek. Az irodalmi est programján olyan jeles horvát költők versei hangzanak el horvátul és magyarul, mint Marko Marulić, Ivan Gundulić, Petar Preradović, Silvije Strahijer Kranjčević, Antun Gustav Matoš, Antun Branko Šimić, Tin Ujević, Miroslav Krleža, Jure Kaštelan, Vesna Parun, Dragutin Tadijanović és mások, így a közönség bepillantást nyerhet a horvát költészet világába a reneszánsztól a huszadik század végéig. Az est keretében továbbá elhangzanak Kölcsey Ferenc, Petőfi Sándor, Vörösmarty Mihály, Arany János, Ady Endre, József Attila, Juhász Gyula, Kosztolányi Dezső, Tóth Árpád, Radnóti Miklós és Pilinszky János költeményei horvát nyelven, Enver Čolaković és más kiváló műfordítók fordításában. A verseket horvát és magyarországi horvát színművészek tolmácsolják horvát és magyar nyelven. A költők életének, alkotóművészetének jellegzetességeiről, érdekes vonásiról a moderátor, Dr. Sokcsevits Dénes beszél. A versek mellett a közönség ízelítőt kaphat a horvát zeneművészet legjobb alkotásaiból is, horvát költők megzenésített verseit adja elő Gyurity István. Az irodalmi színpadi mű megérinti, megismerteti a nézőt nemzetiségünk legnagyobb költőinek érzelmi világával, és gyönyörű nyelvünkben merülhetnek el a költészet folyamában. A mű utóélete rendkívül szerteágazó lesz, hiszen a színházak mellett közép, és felsőoktatási intézményekben is bemutatásra kerül

2.) Jan Sobrie: Emlékezz rám! - ifjúsági előadás

Rendező: **Damir Madarić**

Bemutató: 2025. március 14.

Jan Sobrie darabja elképesztő őszinteséggel vázolja fel a tizenévesek problémáit és a kortárs közösség kegyetlen szabályait. Az előadás főszereplője Míra, a tizenhat éves mozgássérült lány, aki tulajdonképpen semmi másra nem vágyik, mint arra, hogy kortársai és a felnőttek tolerálják másságát. A színdarab egy mindig aktuális problémát állít középpontba, miszerint meddig megy el, meddig mehet el egy tizenévesekből álló (osztály)közösség társuk megalázásában, kínzásában. És persze nem utolsósorban azt, hogyan reagál minde erre a külvilág, a felnőtt társadalom. A különböző szövegfajtaiból, többek között párbeszédéből, naplórészletekből és

visszaemlékezésekből felépülő darab rendkívül erős, életszerű szituációkat tár a jelenlévők elé, amelyek jó alkalmat teremtenek arra, hogy a néző a látottakat később .megvitassa, kibeszélje

3.) Örkény István: Tóték – tragikomédia

Rendező: **Bodonyi József**

Bemutató: 2025. május 08.

Örkény István a 20. századi magyar irodalom legnagyobb hatású szerzője, mert a társadalom összes rétegében, műveltségi szinttől, képzési háttértől függetlenül hatni tudott. Legismertebb műve, a „Tóték”, vagy filmváltozatként közismert címen az „Isten hozta Örnagy Úr!”, mely a szerző pacifista állásfoglalásának és alkotói szemléletének esszenciája is egyben. Ebben a groteszk vígjátékban egy látszólagos falusi idill és egy távolban zajló, de a szereplők életére közvetlenül is ható háború világának ütköztetése látható. A vígjátéki helyzetek és a leegyszerűsített karakterábrázolás mögül felvetődik a kérdés, hogy egy háborús állapot szereplői a színpadon és a valós életben mennyire képesek irányítani, befolyásolni saját sorsukat. Ezt szem előtt tartva, továbbá a szerző előtt tisztelve a tervezett színpadi megvalósításban egy Örkény gondolatait közvetlenül megjelenítő, őt helyettesítő mesélő is hallható. Mivel a műben megfogalmazott gondolatok napjainkban különös jelentőséggel bírnak, a koncepció alapvetése, hogy a nézőket ezen gondolatok folyamatos újraértelmezésére készítse a színpadi játékszituációk kontextusában. Ezért a színpadkép leegyszerűsítve és kevés elemmel jeleníti meg a játékteret, amely a néző képzeletében egészül ki a színészi alakítások, a hangkulisszák és a .narrációs elemek segítségével

4.) Görgy Gábor: Komámasszony, hol a stukker? – vígjáték

Rendező: **Rusz Milán**

Bemutató: 2025. október 31.

Egy ablak nélküli bezárt helyiségben öt férfit, öt társadalmi prototípust ismerhetünk meg. Cuki, a sötét betörőfigura, Méltóságos, az ódon eleganciájú úr, K. Müller, a kövérkés kispolgár, Kiss, a szemüveges intellektuel és Márton, a vidéki nép egyszerű fia. Amikor felmegy a függöny, Cuki kezében a „stukker”, ami a darab során körbejár. A recept egyszerű: akinél a fegyver, azé a hatalom. Természetesen mindannyian ki akarnak jutni (a bezártságból), kivéve azt, akinél éppen a revolver van. Vajon meddig tart ez a groteszk lélektani játék, a hatalombirtoklás és az egymásrautaltság abszurd komédiája? Vajon ki tudnak-e törni az elzártságból? Vajon elsül-e a stukker? Adott az öt egymástól teljesen különböző ember, bezárva egy szobába, velük egy pisztoly, és máris kész a társadalmi dráma. A *Komámasszony, hol a stukker?* írója, Görgy Gábor a lejegyzés közben vígjátéki elemekkel fűszerezte az alaphelyzetet, számos lehetőséget adva a rendezőnek és a színészeknek is a játékvariációk sokaságára. Az archetípusok adóttak, de az egyes karakterek, a játékstílus bárhogyon elképzelhető, a Görgy dráma számos játéklehetségre ad alkalmat.

5.) Ivan Kušan: Galócza – groteszk népszínmű

Rendező: **Vidakovics Sziláven**

Bemutató: 2025. december 11.

Ivan Kušan horvát író, drámaíró és forgatókönyvíró, akinek munkássága széles skálán mozog, a gyermek- és ifjúsági irodalomtól a felnőtteknek szóló komolyabb művekig. Az "Galócza" című műve a felnőtt közönségnek szól, és egyedülálló módon

ötvozi a groteszk humort, a szatírárt és a társadalmi kritikai elemeket. A mű középpontjában egy abszurd történet áll, amely tele van groteszk és humoros elemekkel. A történet főszereplője Galócza, aki egy szokatlan és meghökkentő helyzetbe kerül. A karakterek színesek és egyéniek, minden szereplőnek sajátos tulajdonságai vannak, amelyek kiemelik a történet humoros és szatirikus jellegét. A színdarab egyik központi témája az abszurditás és a valóság határainak elmosódása. Kušan ügyesen használja az abszurd és groteszk elemeket, hogy rávilágítson a társadalom visszásságaira és az emberi természet gyengeségeire. A történet szürrealista elemei és a szatirikus hangvétel egyaránt azt szolgálják, hogy az néző elgondolkodjon a mindennapi élet abszurditásain és a társadalmi normák relativitásán. A másik fontos motívum a hatalom és annak visszaélése. Galócza karakterén keresztül Kušan bemutatja, hogyan válhat egy átlagember a hatalom és a hatalmi struktúrák áldozatává. A mű élesen kritizálja a társadalmi rendszereket és azokat a mechanizmusokat, amelyek lehetővé teszik a hatalommal való visszaélést

Repertoáron tartott előadások:

Dejan Fajfer-Goran Smoljanović: Majstori (Mesteremberek) - gyermekelőadás
Rendező: Goran Smoljanović

Ferdinand von Scirach: Teror (Terror)
Rendező: Funk Iván

Elaine May: Ribe (Halak) – színmű
Rendező: Čarna Kršul

Donald Churchill: Soboslikar (Édes bosszú) – vígjáték
Rendező: Vidákovics Szláven

A Pécsi Horvát Színház részvétele rangos nemzetközi fesztiválokön 2025-ben:

JELEN/LÉT FESZTIVÁL – Magyar Nemzeti Színház-Budapest

Dr. Sokcsevits Dénes: Álom és valóság között

Ferdinand Von Schirach: Teror (Terror)

VUKOVARSKO LUTKARSKO PROLJEĆE 2025. – Vukovar

Goran Smoljanović-Dejan Fajfer: Majstori (4 előadás)

FESTIVAL ZLATNI LAV 2025. – Umag

Elaine May: Ribe (Halak)

TUZLANSKI POZORIŠNI DANI 2025. – Tuzla

István Örkény: Tótovi (Tóték)

A Pécsi Horvát Színház külföldi vendégszereplései 2025-ben:

Horvátország: Suhopolje, Virovitica, Vinkovci, Drenovci, Vrbanja, Nuštar, Vođinci, Gunja, Umag,

Ausztria: Grosswarasdorf

Bosznia és Hercegovina: Orašje, Tuzla

A Pécsi Horvát Színház külföldi vendégei 2025-ben:

Vinkovcei Városi Színház

Šibeniki Nemzeti Színház

Teatar igre Társulat – Vinkovci

Tuzlai Nemzeti Színház

Zágrábi Komedijski Színház

Zadarski plesni ansambl

Zágrábi Histrion Színház

Verőcei Színház

Eszéki Nemzeti Színház

3. Közhasznú tevékenység érdekében felhasznált pénzügyi adatok kimutatása

Vagyon kimutatása

adatok ezer Ft

Megnevezés	Előző év	Tárgy év
Befektetett eszközök	11 655	7 244
Követelések	2 666	4 293
Pénzeszközök	58 645	29 653
Aktív időbeli elhatárolások	110	259
Passzív időbeli elhatárolások	52 941	30 457

Bevételek kimutatása

adatok ezer Ft

Megnevezés	Előző év	Tárgy év
Önkormányzati támogatás/Miniszterelnökség	30 000	35 000
Határon Túli Horvátok Hivatalának támogatása	25 299	41 364
BAVKH	0	1 299
Pécsi Horvát Önkormányzat működési támogatása	3 400	3 050
Egyéb közhasznú bevételek	4 957	7 746
<u>Pályázati bevételek:</u>		
NKTK/KIM	26 366	38 883

NKA	900	5 680
Előadó művészeti- többlettámogatás	30 500	14 000
Egyéb bevétel	1 858	372
Pénzügyi műveletek bevételei	84	0
Bevételek összesen:	125 464	147 535

A színház mindig törekszik arra, hogy az adott évben kapott bevételeket fel is használja közhasznú céljainak elérése érdekében.

Kiadások kimutatása

Megnevezés	adatok ezer Ft	
	Előző év	Tárgy év
Személyi kifizetések	66 256	76 578
Munkáltatót terhelő járulékok	5 478	6 445
Dologi kiadások	45 576	69 603
Értékcsökkenés	5 413	5 097
Egyéb ráfordítások	1 147	1 278
Pénzügyi műveletek ráfordításai	31	159
Kiadások összesen:	123 901	159 160

Közhasznúsági jogállás megállapításához szükséges mutatók Vezető tisztségviselőnek nyújtott juttatások

Alapadatok	adatok ezer Ft	
	Előző év	Tárgy év
Ügyvezető igazgató	7 118	7 200
Felügyelő Bizottsági tagok	0	0
A. Vezető tisztségviselőnek nyújtott juttatások összesen:	7 118	7 200

Alapadatok	Előző év	Tárgy év
B. Éves összes bevétel	125 464	147 535
C. a személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felhasználásról szóló 1996. évi CXXVI. Törvény alapján átutalt összeg		
D. Közszolgáltatási bevétel	125 464	147 535
E. Normatív támogatás		
F. az Európai Unió strukturális alapjaiból, illetve a Kohéziós alpból nyújtott szolgáltatás		
G. Korrigált bevétel [B-(C+D+E+F)]		
H. Összes ráfordítás (kiadás)	123 901	159 160
I. ebből személyi jellegű ráfordítás	71 734	83 023
J. Közhasznú tevékenység ráfordításai	123 870	159 160
K. adózott eredmény	1 653	- 11 625
L. a szervezet munkájában közreműködő közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően		
Erőforrás ellátottság mutatói	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (4) a) [B1+B2/2>1.000.000,- Ft] (az átlagos éves bevétel meghaladja az egymillió forintot)	igen	igen

Ectv. 32. § (4) b) $[K1+K2>0]$ (a két év egybeszámított adózott eredménye-tárgyév eredmény- nem nulla)	nem	nem
Ectv. 32. § (4) c) $[(I1+I2-A1-A2)/(H1+H2)>0.25]$ (a személyi jellegű ráfordításai-a vezető tisztségviselők juttatásainak figyelembe vétele nélkül - eléri az összes ráfordítás-kiadás –egynegyedét)	igen	igen
Társadalmi támogatottsági mutató	Mutató teljesítése	
Ectv. 32. § (5) a) $[(C1+C2)/(G1+G2)>2.02]$ (a személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezései szerint felajánlott összegből kiutalt összeg eléri az 54.§ szerinti bevétel nélkül számított összes bevétel kettő százalékát)	nem	nem
Ectv. 32. § (5) b) $[(J1+J2)/(H1+H2)>0.5]$ (a közhasznú tevékenység érdekében felmerült költségek, ráfordítások eléri az összes ráfordítás a két év átlagában)	igen	igen
Ectv. 32. § (5) c) $[(L1+L2)/2>10\text{fő}]$ (a közhasznú tevékenységének ellátását tartósan (két év átlagában) legalább tíz közérdekű önkéntes tevékenységet végző személy segíti a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló 2005. évi LXXXVIII. törvénynek megfelelően)	nem	nem